

Orizonts

Freitag, 26. Januar 2024

## Litteratura

### Lirica rumantscha in lingua catalana

Jessica Zuan ha preschantà la fin d'eivna passada a Barcelona üna racolta da poesias in puter e catalan.

D'incuort es cumparü in üna ediziun bilingua rumantsch-catalan ün volüm cun poesias da la poeta putera

*Jessica Zuan*

, cul titul catalan «Tremolors i escuma».

Ils 21 da schner ha l'autura preschantà sias poesias a Barcelona, insembel cun

*Dolors Udina*

ed

*Antoni Clapés*

chi han tradüt las poesias in catalan. Udina e Clapés, traductuors da renom, han fat quella lavur in möd premurus ed in stretta collavuraziun cull'autura.

La bella publicaziun cumpiglia las poesias cuntgnüdas in «Lorizi» (Samisdat 2017) ed in «Stremblidas e s-chima» (Chasa Editura Rumantscha 2019) e tillas unischa in ün volüm da var 150 paginas, chürà da la chasa editura Llibres del Segle.

Il public preschaint a la prelecziun ha tadlà cun viv interess e commoziun las poesias in versiun putera ed in seguit illa traducziun catalana, tuot stut da dudir il cling e'ls peds da las jà inaspettadamaing familiars da quista sour neolatina, cuntschainta be a pacs.

Dolors Udina ed Antoni Clapés han transmiss al public lur fascinaziun per la poesia da Jessica Zuan chi tils ha «captivats culla forza da seis vers d'üna modernità absoluta».

**Jachen Andry, Barcelona/Scuol**